



# Contemporary China's Image in Middle-School History-Textbooks in the Federal Republic of Germany since the New Century

Meng Zhongjie

**Abstract:** In modern countries where education system is government-driven, middle-school history-textbook could be considered as an important medium bearing the functions of self-protection and self-manifestation of every single political dominating system. Whether a country cares to describe the image of another country, and how and why she does it, this matter not only reflects the country's inclusiveness and openness about its history education, but also shows a concrete externalization of her political philosophy.

By performing a quantitative analysis on the length of the description, its contents and structure, the choice of pictures, the reading materials and the design of questions of a history textbook, we discover that the middle-school history-textbooks of the Federal Republic of Germany (FRG), compared with those in the past, have attached more importance to contemporary China; they have also paid more attention to the various aspects of contemporary Chinese society, not just political history as they did in the past. However, the descriptions and narratives concerning contemporary China are accompanied by a kind of ambivalence. These demonstrate that, on the one hand, German politicians and historians have affirmed the economic significance of the rise of China, while, on the other hand, they illustrate an attitude of doubt regarding the political correctness of China's modernization.

These characteristics demonstrate how the German historical education insists, performs and extends the political functions of this education; in other words, this education of history attempts to exert cultural-oriented functions on the younger generation of German students regarding contemporary China in three aspects. First, China, being the world's most important rising power, is changing or has changed the world structure that the German were accustomed to, and thus the younger generation has to pay more attention to the history of the rise of contemporary China and the patterns of its politics, economy and culture. Second, features in politics and economic developments in contemporary China may help German students understand the problems of "imbalance between political and economic development" in the history of their own country. The present situation of China probably serves as a "mirror" to German students; it virtually shows the situation of Germany one hundred years ago. Third, since there are different points of view on the understanding of contemporary China, the debates and the multi-perspective principles for historical pedagogy are right there for application.

Although it is unlikely that a history textbook can demonstrate the image of another country with a large coverage and comprehensive description, the inertial thinking generated from totalitarian experience, concept of "cold war" and global competition has cast an impact on the narrative framework, content and style of the middle-school history-textbooks in FRG. In the long run, this kind of history education is not beneficial for young German in facing the real world of pluralistic modernity.

**Keywords:** Germany; middle-school history-textbook; China's image; political functions

**Author:** Meng Zhongjie earned his PhD in history from the Department of History at East China Normal University. During 2004-2005 and 2012-2013, he took further studies in the Department of History at the University of Bremen and the Faculty of Philology and History at the University of Augsburg respectively. Currently he is professor of the Department of History at East China Normal University. Dr. Meng is mainly engaged in the studies of social history of contemporary Germany, and in the comparative studies on international history education. His representative works are *Genetic History of the Law of Works Council 1920 in Germany*; *Looking for the Golden Split Point: Studies on Social Partnership in FRG*; *A Brief History of Germany*; *German History on the Map*. He is the chief editor of *History Education in the Process of Globalization: Characteristics Comparison of Narratives in the Asian and European Textbooks*; and the translator of *Weltbürgertum und Nationalstaat*; *Lexikon Geschichtswissenschaft Hundert Grundbegriffe*; *The Failure of Illiberalism: Essays on the Political Culture of Modern Germany*.

# 新世紀以來德國中學歷史教科書 中的當代中國形象

孟鍾捷



**[摘要]**中學歷史教科書是現代國家主導下學校教育體制的重要媒介，承擔着每一個政治支配系統自我維護和彰顯的作用。它是否、如何以及為何描述他者形象，既反映了該國歷史教育的包容性及開放程度，更是其政治理念的具體外化。如果從篇幅規模、板塊結構、內容敘述、圖片選擇、材料閱讀、問題設計六個方面作定量分析，可以發現，進入新世紀以後，德國中學歷史教科書比以前更重視當代中國，並在政治史之外同時關注當代中國社會的諸多面向。不過，這些敘事也帶着某種矛盾心態，反映了德國政學兩界在肯定中國崛起的經濟意義外，繼續對中國現代化道路的政治正當性持懷疑態度。這些特徵為人們呈現出德國歷史教育

學所堅持、發揮并延伸的政治功能，即通過當代中國的歷史敘事試圖對德國青年一代學生在三個方面施加文化導向作用：一是作為一個正在增長中的世界強國，中國正在改變或已經改變了德國人習以為常的世界格局，當代中國的崛起歷史及其相關的政治、經濟、文化模式必須得到德國青年一代的重視；二是當代中國政治、經濟發展特徵可以幫助德國學生理解本國歷史上“政治和經濟發展不平衡”的問題——中國現狀如同鏡子一般，為德國青年一代呈現百年之前德國道路的基本狀態；三是對於當代中國的認識既然存在各種觀點，那麼歷史教育學的爭辯性和多元視角準則正好能夠在此得到貫徹。儘管任何一個國家的歷史教科書都不可能大篇幅地、全面而完整地呈現他者形象，但來自極權體驗、“冷戰”思維和全球化競爭的思維慣性，仍然對德國中學歷史教科書的敘事框架、內容及風格產生了影響。長此以往，這種歷史教育並不利於德國青年一代直面一個多元現代性的真實世界。

**[關鍵詞]**德國 中學歷史教科書 政治功能

**[作者簡介]**孟鍾捷，2006年畢業於華東師範大學歷史學系，獲得歷史學博士學位；2004—2005年、2012—2013年分別在德國不來梅大學歷史學系和奧格斯堡大學人文歷史學系進修；現為華東師範大學歷史學系教授，主要從事德國現當代社會史和國際歷史教育比較研究，代表性著作有《德國1920年〈企業代表會法〉發生史》、《尋找黃金分割點：聯邦德國社會夥伴關係研究》、《德國簡史》、《地圖上的德國史》，主編有《全球化進程中的歷史教育：亞歐教科書敘事特徵比較》，譯著有《世界主義與民族國家》（[德]梅尼克）、《歷史科學基本概念辭典》（[德]約爾丹）、《非自由主義的失敗：論現代德國政治文化》（[美]斯特恩）。



中學歷史教科書是現代國家主導下學校教育體制的重要媒介，承擔着每一個政治支配系統自我維護和彰顯的作用，“可以被解釋為一個社會、民族、種族或文化群體的官方記憶的準則”<sup>①</sup>。德國歷史哲學家約恩·呂森（Jörn Rüsen）對於歷史教科書的研究提出過四種旨趣：（1）歷史教科書如何通過教學來塑造學生們的心靈？（2）歷史教科書如何透過歷史敘述來建構政治正當性？（3）歷史教科書如何強調社會生活中集體記憶的特性？（4）歷史教科書如何強調歷史研究作為科學研究門類提供可靠歷史知識的特性？<sup>②</sup> 其中，教科書的政治功能或許是最吸引歷史研究者的。一國的歷史教科書是否、如何以及為何呈現他者？這些問題既反映了該國歷史教育的包容性及開放程度，更是其政治理念的具體外化。本文對新世紀以來德國中學歷史教科書中的當代中國形象之梳理，正是建立在上述研究旨趣的基礎之上。由此所關注的問題在於：在一個日益全球化的世界中，特別是在中德交往日趨頻繁的21世紀，德國中學歷史教科書是如何堅持、發揮並延伸其政治功能的？該問題在德國國內，雖然已有布勞比茨（Joachim Blaubitz）<sup>③</sup>、科勒（Wolfgang Keller）<sup>④</sup>、梅鼎（Klaus Maeding）<sup>⑤</sup>、科納貝（Ulrike Knabe）<sup>⑥</sup>等學者做過一些探討，但這些研究既沒有涉及本文所關注的時間段（科納貝是例外，但其研究的下限是2004年），而且某些結論仍然值得進一步推敲。

## —

與中國相比，德國的中學歷史教科書編纂具有分散性、民族性、讀本性三大特點。所謂“分散性”，不僅指在聯邦體制下從課程大綱到內容編寫均由各州獨立負責，而且指各州內部也形成了出版社之間的競爭格局。此外，若考慮到德國中學體制的多元特點〔就高中階段而言，包括文法高中（Gymnasium）、實科中學（Realschule）和主幹學校（Hauptschule）〕，中學歷史教科書的版本數量之多可想而知。所謂“民族性”，指的是德國的歷史編撰指導思想是以民族國家成長史為核心，本國史的內容居多，外國史或全球史的內容偏少。<sup>⑦</sup>所謂“讀本性”，指的是德國歷史教育界把中學歷史教科書的功能定位於讀本，以平實敘述和原始材料為主，強調教師在批判性歷史思維中的培育、引導作用。正因為如此，人們切不可高估教材的實際效果。

現有的研究表明，在進入21世紀之前，德國中學歷史教科書中的當代中國形象大致有以下兩個特徵：

- ① [德]法爾克·平格爾：“相同國家與地區的不同背景所進行的國際教科書分析：理論問題與實踐經驗”，《“方法論、歷史意識與歷史教科書的分析編寫”國際學術研討會論文集》（新竹：清華大學歷史研究所，1998），張元、周梁楷主編，王乃耀譯，第49頁。
- ② [德]約恩·呂森：“歷史意識作為歷史教科書研究之事項”，《“方法論、歷史意識與歷史教科書的分析編寫”國際學術研討會論文集》，陳中芷譯，第21頁。
- ③ Joachim Blaubitz, “Die Volksrepublik China in den deutschen Geschichtslehrbüchern”, *Europa-Archiv* 22 (1967): 719-726. 作者對當時流行的14本歷史教材做了梳理，但其批判視角主要集中於學科功能，沒有討論教科書的其他功能。
- ④ Wolfgang Keller, Gerold Niemetz, Erich Reichert, *China im Unterricht. Modelle und Materialien zur Fächerkooperation im Gesellschaftswissenschaftlichen Aufgabenfeld* (Freiburg/Würzburg: Verlag PLOETZ, 1980). 作者對1950—1980年代的歷史、政治、地理教材都做了簡要梳理，提出了“如何讓中國（話題）在中學課堂上得到增強，並產生深遠影響”的問題。不過，這項研究的重心在於對未來的規劃，而不是歷時性的研究。
- ⑤ [德]梅鼎：“從德國經驗看中國的歷史教科書”，《“方法論、歷史意識與歷史教科書的分析編寫”國際學術研討會論文集》，劉城譯，第103—112頁；Klaus Maeding, “China in Modern German History Textbooks: Methodological Characteristics”, *The 2nd Sino-German History Textbook Symposium*, 2004, S.55-60. 這兩篇文章都是作者在中德學術交流會議上的發言稿。它們均在中德歷史教科書的比較研究框架下，對德國歷史教科書的編寫理念和教學方法進行了討論。它們的研究時段均集中在1980—1990年代，且作者對本國教材多持頌揚態度，缺少批判意識。
- ⑥ Ulrike Knabe, *Das China-Image im Wandel der Zeit – Exemplarische Betrachtung anhand ausgewählter deutscher Schulbücher*, Frankfurt a. M., 2004. 作者對1949—2004年間的71本地理教科書和86本歷史教科書的內容進行了表格式的詳盡梳理。其主要問題是缺少分析，而且未曾涉及教科書中的其他組成部分（如圖片、問題設計）。
- ⑦ 對此，德國的一些歷史教育學家曾提出過批評，參見[德]蘇珊·波普：“世界史融入民族課程中：這是把全球導向的歷史意識在德國課堂培育起來的可行方式嗎？”，《歷史教學問題》1（2014），孟鍾捷譯。



第一，形象模糊。1950—1960年代的教科書，基本上沒有關於當代中國的完整敘述，“在最好的情況下，也祇有5—20行文字”。<sup>①</sup> 1970年代後，有關當代中國內政外交的敘述有所增加，篇幅增加到5—10頁，但中國仍屬教科書的邊緣地帶，缺少完整圖像。<sup>②</sup>

第二，以批判為主。1970年代之前的教科書，在總體上把中國視作“世界的威脅”，批評中國所開展的各項運動（特別是認為在迫害基督教徒）；1980年代以來的教科書，把批判重點放在“文革”期間出現的各種現象（例如，大字報、批鬥會等）。

對此，德國學者做出過這樣一些辯解：一是兩國交往不多，尤其是德國對東亞的政治參與度不高，缺少瞭解的興趣；二是德國漢學傳統阻礙歷史學界對當代中國的深入研究；三是歐洲中心主義的傳統思維習慣使然；四是德國歷史教育強調的是批判意識和多元因果論。

在上述辯解中，第一、二、三點都屬於德國學術界在歷史認識上的老問題。時過境遷，當中德貿易總額已達到歷史性的1538億歐元（2014年德國聯邦統計局資料）時<sup>③</sup>，當德國學術界已喊出從“漢學”（Sinologie）向“中國學”（China Studien）轉變的口號並揮起“全球史研究”的大旗時<sup>④</sup>，當越來越多的學者已經認識到“歐洲中心論”的問題並決心將之拋棄時<sup>⑤</sup>，上述歷史認識方面的藉口似乎應該失效了。那麼，新世紀以來的教科書是否已經出現了新變化呢？

第四點涉及德國歷史教育學的方法論問題。自1979年貝格曼（Klaus Bergmann）把“多視角性”（Multiperspektivität）確立為“歷史呈現的一種特殊形式”後，德國歷史教育界一直強調，歷史教科書需要提供不同視角的各種史料，來為學生營造“多視角考慮問題”、“相互爭辯”及“多元觀念”等教學氛圍。<sup>⑥</sup> 2000年以前的歷史教科書顯然沒有遵循這一原則，2000年以後的情況是否有所改變呢？筆者對新世紀以來德國各州所使用的主要歷史教科書進行了調查<sup>⑦</sup>。

在2000—2012年間，德國13個州單獨發行了79本新教科書，另有68本新教科書面向全國發行。在這147本新教科書中，提及當代中國的教科書有85本（比例超過一半），對當代中國情況進行詳細敘述的有36本，其餘祇是在敘述朝鮮戰爭、越南戰爭等國際問題時纔會提到中國。這36本教材由8個出版社推出，實際可歸為13套（見下頁表一）。

① Joachim Blaubit, “Die Volksrepublik China in den deutschen Geschichtslehrbüchern”, *Europa-Archiv* 22 (1967): 719.

② 在科納貝的統計中，德國1949—1968年間的教材主要關注：（1）內政上：1949年新中國成立，農業改革的施行，工業和道路網絡建設，人民公社及“大躍進”；（2）外交上：解放西藏，中蘇結盟。1968—1984年的教材增加了下述內容：（1）內政上：1949—1958年間的“非常年代”，第一個五年計劃，大躍進的失敗，毛澤東辭去國家主席，劉少奇治理下的經濟回升，“文革”發動，周恩來治理下的四個現代化政策，毛澤東去世；（2）外交上：中蘇關係衝突和破裂，中印喀什米爾地區之爭，成為核大國，與不結盟國家（首先是非洲）之間的關係，進入聯合國，中美關係的變化。1984—2004年間的教材又增加了一些內容：（1）內政上：“文革”的失敗，向西方（特別在經濟領域）開放；（2）外交上沒有變化。參見Ulrike Knabe, *Das China-Image im Wandel der Zeit – Exemplarische Betrachtung anhand ausgewählter deutscher Schulbücher*, 表格76、107、115、152—156。

③ [http://jiangsu.china.com.cn/html/2015/gdxw\\_0227/1147506.html](http://jiangsu.china.com.cn/html/2015/gdxw_0227/1147506.html), 2015-02-27.

④ 2013年初，一批漢學家在柏林開會，討論建立“中國學”。會議組織者之一、哥廷根大學教授夏德明（Dominic Sachsenmaier）在給筆者的郵件中介紹了相關情況。夏德明教授也是全球史的積極鼓動者，參見Dominic Sachsenmaier, *Global Perspectives on Global History. Theories and Approaches in a Connected World* (Cambridge, New York: Cambridge University Press, 2011)。

⑤ 一份有意思的對比研究正好出現在2000年，參見Helwig Schmidt-Glintzer, *Wir und China – China und Wir. Kulturelle Identität und Modernität im Zeitalter der Globalisierung*, Wallstein, 2000.作者既呼籲德國學術界必須拋棄“西方中心論”，又希望人們不能轉而堅持“中國中心論”。

⑥ Martin Lücke, “Multiperspektivität, Kontroversität, Pluralität”, *Handbuch Praxis des Geschichtsunterrichts* (Schwalbach / Ts: Wochenschau Verlag, 2012), Band 1, S. 281-288.

⑦ 2013年4月，筆者作為訪問學者，在不倫瑞克（Braunschweig）的國際教科書研究所查詢得出下列結果。

表一 詳細論述當代中國的德國教科書目錄（2000—2012年）

序號	出版社	書目	數量
1	奧登堡 Oldenbour	《追蹤歷史馬賽克》（ <i>Mosaik der Geschichte auf der Spur</i> ）	3
		《認識和理解歷史》（ <i>Geschichte kennen und verstehen</i> ）	2
2	克萊特 Klett	《歷史與事件》（ <i>Geschichte und Geschehen</i> ）	7
		《時間之旅》（ <i>Zeitreise</i> ）	1
3	考內爾森 Cornelsen	《歷史論壇》（ <i>Forum Geschichte</i> ）	5
		《歷史課本》（ <i>Kursbuch Geschichte</i> ）	7
		《歷史基本知識》（ <i>Grundwissen Geschichte</i> ）	1
4	韋斯特曼 Westermann	《視野》（ <i>Horizonte</i> ）	3
5	施羅德爾 Schroedel	《歷史：步入21世紀的世界》（ <i>Geschichte. Die Welt auf dem Weg ins 21. Jahrhundert</i> ）	1
		《歷史的時間》（ <i>Zeit für Geschichte</i> ）	3
6	C.C.布赫內爾 C. C. Buchner	《布赫內爾版歷史綱要》（ <i>Buchners Kompendium Geschichte</i> ）	1
7	熊寧 Schöningh	《時間與人：歷史》（ <i>Zeit und Menschen, Geschichte</i> ）	
8	毛里茨·迪斯特 威克 Moritz Diesterweg	《歷史探險》（ <i>Expedition Geschichte</i> ）	1

根據使用範圍和頻率，並考慮到出版時間的問題（即同一版本教材以最新版為準），本文選擇以下教科書為分析底本：

- （1）《追蹤歷史馬賽克》B 10卷，奧登堡2008年版（面向巴伐利亞州，以下簡稱“教材1”）；
- （2）《歷史與事件：近代》，中學第二階段，克萊特2007年版（面向全德國，以下簡稱“教材2”）；
- （3）《歷史與事件》，高中完整本，克萊特2012年版（面向全德國，以下簡稱“教材3”）；
- （4）《歷史論壇》，第4卷，考內爾森2003年版（面向全德國，以下簡稱“教材4”）；
- （5）《歷史論壇》，黑森州版本，第4卷，考內爾森2009年版（面向黑森州，以下簡稱“教材5”）；
- （6）《歷史課本》，巴登-符騰堡州高中階段用書，考內爾森 2002年版（面向巴符州，以下簡稱“教材6”）；
- （7）《歷史課本》，北萊茵-威斯特伐利亞州新版本，考內爾森2010年版（面向北威州，以下簡稱“教材7”）；
- （8）《視野》，第3卷，高中階段用書，韋斯特曼2006年版（面向全德國，以下簡稱“教材8”）；



(9) 《歷史的時間：文法高中歷史課本》，第12卷，施羅德爾2011年版（面向全德國，以下簡稱“教材9”）。

## 二

從篇幅規模、板塊結構、內容敘述、圖片選擇、材料閱讀、問題設計六大方面出發，筆者對這9本教科書中有關當代中國的敘述做定量統計後，所得出的觀感如下。

第一，9本教科書有關當代中國的敘述篇幅大小不一，最多如“教材8”有32頁，最少如“教材3”祇有數行（見表二）。

表二 教科書中有關當代中國敘述的篇幅

教材	篇幅
1	6頁
2	17頁
3	數行
4	3頁
5	2頁
6	11頁
7	5頁
8	32頁
9	16頁

第二，大多數教科書把中國現代、當代歷史併在一起。其中，有4本教材獨立成目，3本教材獨立成節，“教材2”獨立成章；唯有“教材3”，把中國歷史隱藏在“冷戰”背景中（見表三）。

表三 教科書中有關當代中國敘述的板塊結構

教材	歸屬板塊	題目
1	章：“1960—1980年代的世界和德國” 節：“從冷戰走向緩和和政策”	走向超級大國——20世紀的中國
2	章：“東西衝突結束後的歐洲與世界” 節：“歐洲與世界的新導向”	中國——21世紀的世界強國亞洲新權力中心的誕生——當龍騰飛之時
3	章：“東西衝突”	無
4	章：“全球化時代的生活” 節：“世界屬於誰？——全球資本主義”	中國：沒有民主的市場經濟？
5	章：“東西方衝突和德國問題1945—1990”	中國的崛起——中國：一個新的世界強國？
6	章：“歷史視野下的當前焦點與發展” 節：“亞洲新權力中心的誕生：中國和日本”	中國：即將到來的世界強國
7	章：“21世界初的國際政治” 節：“亞洲新權力中心的誕生”	中國：即將到來的中國和世界強國？
8	章：“歷史視野下的焦點和當代發展”	中國
9	章：“20世紀的焦點”	中國——一個新的權力中心的誕生

第三，從內容上而言，除“教材3”外，大多數教科書都能從整體上關注20世紀中國的內政外交發展史；其中，“教材1”已注意到21世紀以來中國的發展及其挑戰（特別是環境問題以及經濟全球化後中國對其他國家產生的衝擊）。具體而言，在內政方面，“新中國建立”、“土地改革”、“三大改造”、“三面紅旗”、“文化大革命”、“改革開放”、“八九政治風波”是出現頻率最高的歷史事件；在外交方面，常見的歷史事件有“中美關係”、“中國成爲核大國”、“恢復聯合國席位”等，本屬於中國內政的西藏、臺灣問題在德國教科書中一般屬於外交內容（見表四）。

表四 教科書中有關當代中國內政外交內容的敘述

內 容	1	2	3	4	5	6	7	8	9
內 政									
新中國建立	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓
土地改革	✓			✓	✓	✓		✓	
三大改造	✓	✓		✓	✓	✓		✓	
三面紅旗	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	
解放西藏	✓*	✓						✓	
臺灣問題	✓*	✓*				✓*	✓*		
文化大革命	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	
改革開放	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓
八九政治風波		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
獨生子女政策								✓	
環境問題	✓								
軍隊現代化						✓	✓		
外 交									
朝鮮戰爭			✓				✓		
中印衝突	✓								
中蘇衝突	✓		✓			✓			
越南戰爭			✓				✓		
中越衝突	✓								
核子試驗	✓	✓							✓
中日關係	✓					✓			
中美關係	✓	✓	✓			✓			
中歐關係						✓			
進入聯合國	✓		✓			✓			✓
收回香港		✓				✓			
全球化	✓								

\*指德國教科書將這一部分列入外交內容中。

第四，插圖是歷史教科書中比較吸引人的部分，其數量根據篇幅而定。9本教科書共有47幅插圖，其中篇幅長達32頁的“教材8”刊印了11幅插圖，而把當代中國內容穿插在其他敘述中的“教材3”祇有1幅插圖。就插圖主題而言，政治類插圖居多，其中反映“八九政治風波”的照片有8張，表現當代中國重大歷史事件（如“新中國建立”、“三反五反”、“三面紅旗”、“文化大革命”、“改革開放”）的插圖也不少。此外，值得關注的是，一些教科書還關注中國人的日常生活，如1980年代、1990年代和21世紀的街景、1990年代末的瀋陽下崗工人、2000年的北方農民家庭、2010年的深圳車展或同年的上海商場內景等（見表五）。

表五 教科書中的插圖主題

圖 片	1	2	3	4	5	6	7	8	9	小計
新中國建立							✓			1
三反五反								✓		1
三面紅旗		✓						✓	✓	3
外交	✓									1
黨內矛盾									✓	1
各種毛澤東崇拜	✓	✓							✓	3
“文化大革命”遊行								✓		1
各時期的鄧小平頭像							✓	✓✓		3
打倒“四人幫”								✓		1
1980年代街景	✓	✓			✓			✓✓		5
1980年代政治		✓						✓		2
1989年政治風波			✓	✓	✓		✓			8
1990年代經濟		✓								5
1990年代政治								✓		1
21世紀生活	✓			✓			✓	✓		4
21世紀政治										0
21世紀經濟		✓								3
外國報道	✓								✓	2
中外交流	✓	✓								2
小 計	6	9	1	4	2	2	6	11	6	47

第五，由於德國教科書編纂重視“讀本性”，除“教材7”外，編者都提供了大量與正文相關的材料，供學生們進一步思考。這些材料的種類多樣，包括原始材料、專家論述、曲綫圖表、新聞報道等。就內容來看，以歷時性方式來表現當代中國發展路徑較為詳細的，莫過於“教材8”。當然，這也與其篇幅大小密切相關。（見下頁表六）



表六 教科書中的材料閱讀

教材	材料閱讀
1	(1) 1960年家庭觀念的變化 (2) 經濟增長的後果（來自2005年《法蘭克福回聲》的報道）。
2	(1) 歷史學家奧斯特哈梅爾(Jürgen Osterhammel)關於中共勝利的論述 (2) 大躍進：1958年中共綱領 (3) 人民公社：1958年關於通往新社會的報道 (4) 1962年劉少奇對毛澤東的批評 (5) 1966年“文化大革命綱領” (6) 1984年中共關於全面改革的決議 (7) 1987年《人民日報》關於改革的不同聲音 (8) 1980—1990年代勞動生產效率的變化 (9) 1986年方勵之關於“民主”的發言 (10) 1989年鄧小平關於學生問題的談話
3	(1) 中國的政府體制 (2) 前總理施密特談論儒家思想 (3) 鄧小平關於1989年政治風波的論述：“避免混亂” (4) 一個新的中國意識？2008年的一次訪談（回應所謂中國發展資本主義問題） (5) 美國歷史學家費正清論述中國經濟發展的原因 (6) 費正清論述毛澤東 (7) 2011年《明鏡》週刊與中國副外長傅瑩的訪談：“西方的傲慢！？” (8) 歐洲成爲中國人的旅遊對象
4	(1) 1984年中共黨代會決議：“相對獨立的經濟體” (2) 2001年美國政治學家的評論：“告別計劃經濟”？ (3) 《明鏡》週刊2002年與江澤民的對話：“走在多元民主道路上”
5	(1) 1949年毛澤東的宣言 (2) 1984年中共黨代會的宣言，準備建立“相對獨立的經濟體” (3) 2001年美國政治學家的評論：“告別計劃經濟？”
6	(1) 1989年政治風波中的綱領 (2) 1994年社會學家論中國社會 (3) 中國——即將到來的大國和強國，2000年政治學家論述中國的世界經濟意義 (4) 1989年歷史學家保羅·肯尼迪論述中國崛起爲世界強國 (5) 1996年歷史學家伊佩霞論述“大躍進”中的死亡者
7	無
8	(1) 經濟學家克勞斯(Willy Klaus)論述新中國建立初期的經濟社會狀況 (2) 1958年人民公社的建立 (3) 1966年“文化大革命綱領” (4) 1992年鄧小平界定社會主義（向西方開放） (5) 1986年鄧小平論述“反對資產階級自由化” (6) 天安門廣場 (7) 1989年方勵之談論“民主” (8) 《新蘇黎世報》駐北京記者論述中國的現代化 (9) 漢學家魏格禮討論亞洲有關民主和人權思想的想法

教材	材料閱讀
9	(1) 毛澤東論述中國模式的社會主義 (2) 有關“大躍進” (3) 中國各代領導人對中西方關係的認知 (4) 德語報刊有關中國的標題 (5) 中國經濟發展的各組資料 (6) “上海大眾汽車”三十年

第六，與閱讀材料相配套的部分，一般是引導性問題。但在9本教科書中，祇有4本教科書根據材料提出了問題。這些問題主要圍繞毛澤東政策的評價、毛澤東與鄧小平在社會主義建設道路選擇上的差異分析、中國的現代化道路評價、中國未來評估等展開（見表七）。

表七 教科書中的問題設計

教材	問題設計
1	(1) 討論毛澤東讓社會出現的變化；討論毛澤東在社會中的地位是否存在合理性；描繪中國的外交政策；比較毛澤東與繼任者之間的差異。 (2) 描述中國在最近二十年的發展；討論資料中有關中國經濟發展的利弊；巴伐利亞的“中國論壇”是促進巴州與中國合作的協會，查看其中的活動；結成友好學校時的活動安排。
2	請概括毛澤東與鄧小平之間有關中國通往現代道路上的差異。
3	無
4	(1) 結合毛澤東長征照片與2000年“朋克”照片來討論中國的經濟和政治發展。 (2) 結合材料1—3，來談論中國在1980—1990年代的政治和經濟發展。 (3) 討論上海大眾汽車公司和瀋陽的失業者，來看待中國的經濟和社會發展。 (4) 對江澤民的論述發表意見。
5	無
6	無
7	無
8	(1) 概述中國發展的特徵。 (2) 集體化在怎樣的情況下與工業化的目標聯繫在一起？ (3) 列出中國發展模式的特徵。 (4) 中國領導層採取了怎樣的方式去加快社會主義發展？ (5) 討論“大躍進”在中國歷史中的意義。 (6) 分析“文革”時代所提出的發展政策想法和社會模式。 (7) 鄧小平採取了怎樣的方式來改變中國的落後？哪些因素構成了他所推行的改革政策？他如何為國家開放進行論證？ (8) 鄧小平對西方自由思想的觀點是什麼？他如何論證？ (9) 1989年的政治風波何以消退？ (10) 天安門廣場的象徵意義是什麼？ (11) 對政治體制提出批評的人士的理由是什麼？ (12) 描述當前中國社會的局勢； (13) 儒家思想在中國歷史和當前各扮演了怎樣的角色？
9	無



## 三

對於歷史教科書六方面的定量分析，可以初步看出新世紀以來德國青少年在中學課堂內所能接收到的當代中國形象。事實上，無論是文字還是插圖中的描述，抑或是特殊的結構安排及問題設計，都能夠透露出編纂者以及德國政學兩界在認識當代中國的必要性、方法性、價值性等問題上的基本意圖。如果總結其特徵的話，大體可歸納為四點：

首先，與此前情況相比，教材的編撰者顯然更重視當代中國的歷史。章節的確定與全書結構安排有關。當代中國的內容能夠被絕大部分教科書單列敘述，而不是被插入其他主題之下（例如，印度或日本的發展），反映了德國歷史教育學家對於當代中國的基本態度。此外，相關內容的描述十分細緻，基本涵蓋了1949年以來中國內政外交方面的重大歷史事件。

其次，當代中國的政治史受到特別關注，社會發展成就也有所體現。大部分教科書是在“當代世界發展”的大主題下來看待“中國崛起”的，因而其問題意識集中在“1949年以來中國共產黨究竟如何長期執政”這一政治關懷上。為此，這些教科書都選用了大量相關插圖和史料，來呈現這一政治發展進程。除此之外，普通人的生活及其感受也通過插圖來得到體現。

再次，對於當代中國的評價，所有教科書均持一種複雜的態度，即一方面承認“中國式現代化道路”所取得的成績，另一方面又對它的“穩固性”及其未來表示懷疑。前者如“教材3”通過中國副外長有關“西方的傲慢！？”的訪談，來談金融危機對西方體制的考驗；或如“教材7”在談論1950年代中國第一個五年計劃時進行了正面評價；或對中國的計劃生育政策持肯定態度“過高的人口增長率會輕易地導致已取得的發展成果付之東流，而且此舉也具有重要的全球意義，因為該國包含了不低於世界五分之一的人口”（“教材8”）。後者最為鮮明的例證體現在“教材5”的標題“中國的崛起——中國：一個新的世界強國？”這樣一種疑問句型。更為奇怪的是“教材7”，它在“節”的標題上用了“中國：即將到來的大國和強國”這樣一種陳述句型，但在後文第九目中卻又用了“中國：即將到來的大國和強國？”的疑問句型。與此類似，在插圖或閱讀材料選擇上，政治批判與經濟肯定這兩種態度也都有體現。例如，一方面鼓勵學生在政治問題上與中國政治家辯論，另一方面又讓學生比較從1935—2000年之間中國的政治和經濟之發展。

最後，把當代中國的未來發展與中德關係、中歐關係乃至中西關係結合起來。在閱讀材料與問題設計中，這些教科書都有意識地挑選了涉及雙邊關係的內容，如政治合作、經濟聯繫或文化交流。當然，其中也不乏批判態度。例如，認為中國從發展中國家成長為“全球化玩家”後，對其他國家（例如德國）的民衆生活不可避免地產生了負面影響——在另一本教科書<sup>①</sup>中，為展現全球化經濟帶來的問題，編寫者使用了2004年柏林遊行反對中國“摧垮勞動崗位”的照片，以此來批評中國的經濟崛起。

進一步而言，從總的敘述特徵來看，歷史教科書的政治功能得到了維繫。對於德國歷史教育學家而言，歷史教學旨在讓學生通過歷史學習來認識到“歷史對於當下的文化導向”作用。<sup>②</sup>那麼，當代中國的歷史對於當下德國學生的文化導向作用，或許可以概括為以下三點：（1）作為一個正在發展中的世界強國，中國正在改變或已經改變了德國人習以為常的世界格局。正因如此，當代中國的崛起歷史及其相關的政治、經濟或文化模式必須得到德國青年一代的重視。“教材1”呈現了巴伐利亞州內漢語學習的熱潮，“教材9”的編寫者則要求學生們討論“儒家思想”在歷史和當下的角色。（2）當代中國政治和經濟發展特徵，可以說明德國學生理解本國歷史的錯誤。在德國歷史研究中，“政治和經濟發展不平衡”的問題被視作20世紀初到1945年德國“錯路”的根

① *Geschichte und Geschehen, Sekundarstufe I, 5/6, Klett, 2006, S.279.*

② [德]弗里德里希·耶格爾：“歷史教學”，《歷史科學基本概念辭典》（北京：北京大學出版社，2012），斯時凡·約爾丹主編，孟鍾捷譯，第88頁。

本原因。編寫者認為，當代中國的發展道路正好如鏡子一般，為德國青年一代呈現百年之前德國道路的基本狀態。因此，它們在列舉中國經濟成就的同時，始終在強調政治民主化止步不前的問題（如“教材3”提出，祇有解決了政治問題，“這個中央之國纔能真正成為21世紀的新權力中心”）。（3）對於當代中國的認識既然存在各種觀點，那麼歷史教育學的爭辯性和多元視角準則正好能夠得到貫徹。應該承認的是，這些教科書對當代中國（曾經或正在）存在的問題提出了一些中肯批評。例如，經濟發展中的地區不平衡問題（“教材2”把上海大眾汽車之發展與瀋陽失業者對立呈現；“教材8”明確指出財富分佈不均）；又如，“大躍進”或“文化大革命”所造成的損失等。同時，它們對儒學的未來作用、中西關係的發展等問題的關注，也為德國學生們提供利用“政治正確性觀點”之外其他看法的可能性。

當然，任何一個國家的歷史教科書都不可能大篇幅、全面而完整地呈現他者形象。如呂森所言，國家控制下的歷史教育主要是為了讓青年一代“對其世界及自身感到浸淫之意，並與他者區別”<sup>①</sup>。因此，儘管對於中國讀者而言，上述教科書有關當代中國的篇幅規模、板塊結構、內容敘述、圖片選擇、材料閱讀及問題設計等方面必定存在諸多不足，尤其是插圖的主題單一（對於外國史而言，這一點是通病）、閱讀材料過於政治化、問題導向比較明顯，但若進行縱向比較的話，新世紀以來的這批歷史教科書已經出現了較大改觀，反映了當代中國崛起後對德國知識界所產生的衝擊。不過，來自極權體驗、“冷戰”思維和全球化競爭的思維慣性，仍然對教科書的敘事框架、內容及風格產生影響。若長此以往，並不利於德國青年一代直面一個多元現代性的真實世界。

<sup>①</sup> [德]約恩·呂森：“歷史意識作為歷史教科書研究之事項”，《“方法論、歷史意識與歷史教科書的分析編寫”國際學術研討會論文集》，第20頁。